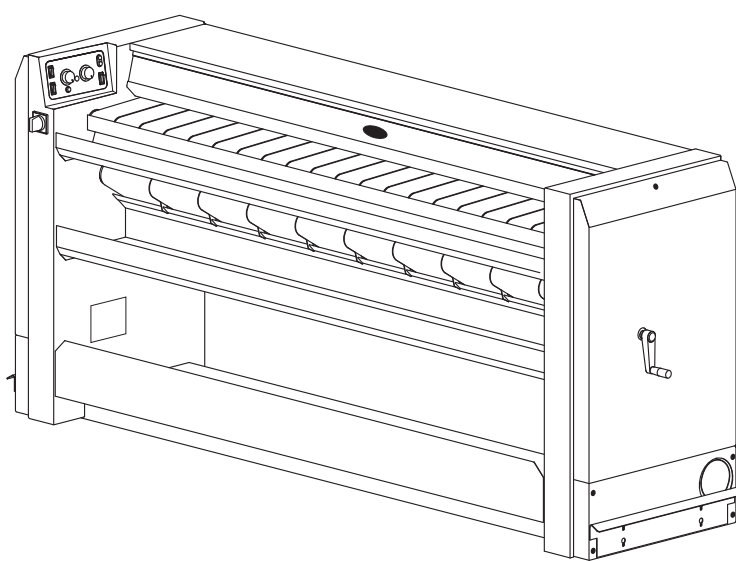


Installatiehandleiding

Droog- / strijkmachine IC43316 – IC43320



Vertaald uit het Frans



01103028/NL
08.18

01103028	0913	0	0
Handleiding	Datum	Pagina	

Pagina/Hoofdstuk

Algemene instructies	
Milieu-informatie	1/1
Waarschuwingen	1/1
Opmerking betreffende wisselstroomvoorziening.....	2/1
Materiaalverwerking/Gewicht	
Materiaalverwerking	1/2
Verpakking - gewicht	1/3
Technische eigenschappen	
Droger strijkrol	1/4
Geluidsniveau	3/4
Installatie/inwerkingstelling	
Plaatsing.....	1/5
Waterpas zetten van de machine	2/5
Mechanische installatie	3/5
Verlichting van de werkplek	4/5
Elektrische aansluiting	5/5
Gasaansluiting.....	11/5
Aansluiting op het afvoersysteem.....	17/5
Werkingscontrole	1/6
Bijlagen	
Omzetting maateenheden	1/7

01103028	0913	1	1
Handleiding	Datum	Pagina	

1. Milieu-informatie

INSTALLATIE-
HANDLEIDING

Informatie betreffende de omgeving

Teneinde de gebruiker op de hoogte te stellen van alle nuttige en noodzakelijke milieu-informatie, delen wij hierbij mede dat:

- De gegevens betreffende het energieverbruik, de afvallozing (in de lucht en van vloeistof) en het geluidsniveau vermeld staan in de paragraaf "**Technische eigenschappen**".
- Dit toestel is volledig demonteerbaar en dus recyclebaar.
- Deze machine volledig demonteerbaar is.
- Conform de Franse reglementering:
 - Wet nr. 76-663 van 19 juli 1976
 - Decreet nr. 77-1133 van 21 september 1977
 - Decreet van 7 juli 1992
 - Decreet van 29 december 1993
 - Decreet van 28 december 1999
 - nr. 2311 van de nomenclatuur van opgenomen toestellen

Wasserijen zijn onderworpen aan:

- een prefectorale toestemming indien de wascapaciteit meer dan 5 ton/dag bedraagt
 - een prefectorale verklaring als de wascapaciteit meer dan 500 kg/dag bedraagt, maar minder is dan of gelijk is aan 5 ton/dag.
- Conform de wet van 15 juli 1975 en de decreten van 01 april en 13 juli 1994 betreffende de verwijdering van industrieel en commercieel verpakkingsafval. «Alle bezitters van verpakkingsafval die een wekelijks volume van minder dan 1.100 liter produceren kunnen deze overmaken aan de ophaal- en verwerkingsdienst van de gemeenten. Bezitters van verpakkingsafval die meer produceren, moeten dat afval verwerken door hergebruik, recycling of elke andere methode die herbruikbaar of energie oplevert... of moeten ze door middel van een contract overmaken aan een erkende tussenpersoon die instaat voor het transport, de handel of de makelaardij in afvalstoffen.»

Deze teksten verbieden dus:

- het storten van onbewerkt afval
- het verbranden in de open lucht of het verbranden zonder energiewinning.
- De verpakking van onze machine voldoet aan de bepalingen van het besluit 98-638 van 20 juli 1998 betreffende de milieueisen.

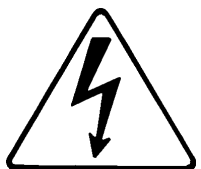
Aarzel niet voor meer informatie contact op te nemen met onze milieudienst.

Dit apparaat moet volgens de vigerende regelgeving geïnstalleerd worden en mag uitsluitend in een goed geventileerde ruimte gebruikt worden. Raadpleeg de handleiding alvorens dit apparaat te installeren en te gebruiken.



VEILIGHEID

De mechanische en elektrische installatie van de machine mag uitsluitend door bevoegd personeel worden uitgevoerd.



LET OP

Haal de stekker van de machine uit het stopcontact alvorens reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.



LET OP

In een installatie waar een stoomreiningsmachine staat opgesteld mag er in geen geval een verwarmings toestel op gas geplaatst worden.



LET OP

Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden moeten altijd door een hiertoe bevoegde persoon worden uitgevoerd.



LET OP

Wij raden u ten stelligste af de machine op een synthetische vloerbedekking te plaatsen, want de statische elektriciteit kan de werking van de machine storen.

De stekker van de machine moet altijd in een geaard stopcontact gestoken worden.

Bij het niet naleven van deze instructies is de garantie niet geldig.

01103028	0913	3	1
Handleiding	Datum	Pagina	

Opmerking betreffende wisselstroomvoorziening

- Overeenkomstig de norm EN 60204-1:1997 is de machine bedoeld voor wisselstroomvoorziening die aan onderstaande kenmerken beantwoordt :

4.3.2 Voeding wisselstroom (a.c.)

Spanning :

Permanente spanning : 0,9...1,1 van de nominale waarde.

Frequentie :

0,99...1,01 van de nominale waarde continu.

0,98...1,02 gedurende een korte periode.

Harmonischen :

Harmonische distorsie minder dan 10% van de totale efficiënte spanning tussen actieve geleiders (som van de harmonischen van de rijen 2 tot en met 5). Een extra harmonische distorsie van 2% van de totale efficiënte spanning (som van de harmonischen van de rijen 6 t/m 30) is toegestaan.

Verstoord evenwicht in de driefasen voedingsspanning :

Noch de spanning van de omgekeerde component, noch de spanning van de homopolaire component mag meer dan 2% van de spanning van de directe componenten bedragen.

Spanningsonderbreking :

De voeding mag niet onderbroken worden of de spanning mag niet tot nul terugvallen gedurende langer dan 3 ms, op ieder willekeurig moment tijdens een voedingsperiode. Tussen twee opeenvolgende onderbrekingen moet minstens 1 s. zitten.

Kortstondige spanningsdaling :

De kortstondige spanningsdalingen mogen niet meer dan 20% van de piekspanning van de voeding over meer dan één periode overschrijden. Tussen twee opeenvolgende kortstondige spanningsdalingen moet meer dan één seconde zitten.

01103028	0913	4	1
Handleiding	Datum	Pagina	

Deze pagina is opzettelijk wit gelaten.

**VEILIGHEID**

Onderstaande handelingen dienen absoluut door mensen uitgevoerd te worden die ervaring hebben met materiaalverwerking.

1/ Transportriemen

Om veiligheidsredenen wordt aanbevolen de machine aan transportriemen (A), in plaats van aan enig ander hijsmiddel op te hijsen. Gebruik de twee hoekstukken (B) voor het optillen van de machine.

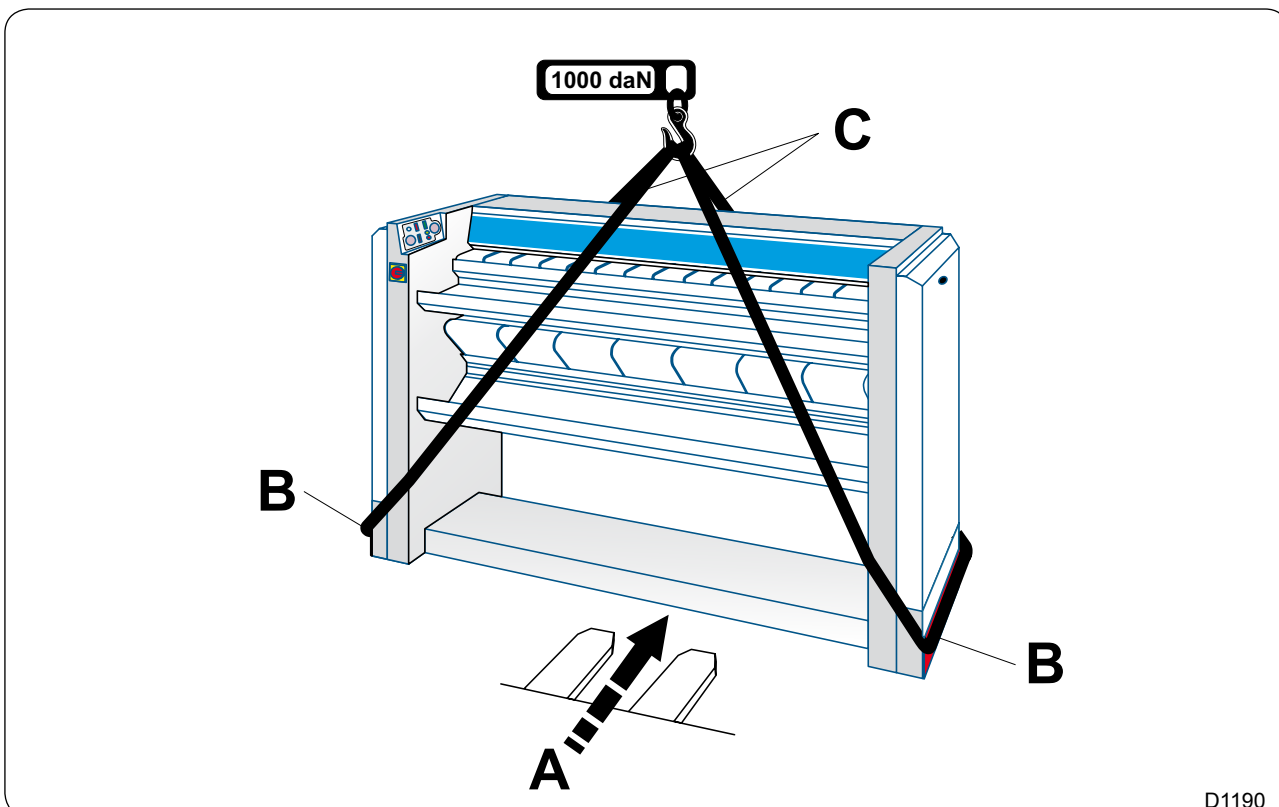
2/ Ophijsen met een vorkheftruck

Het ophijsen dient altijd in het midden van de machine plaats te vinden (C). Neem in dit geval alle voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat de machine tijdens het verplaatsen kantelt of valt.

3/ Verplaatsing over de grond

Het onderstel van de machine bestaat uit een mechanisch gelaste balk, de machine kan over de grond verplaatst worden met behulp van rollers, rolplaten of een heftruck.

De twee verwerkingshoekstalen (B) dienen voor het ophijsen van de machine met behulp van een hydraulische krik of dissels, waarbij de rollen onder de langsliggers geschoven kunnen worden.



01103028	0913	1	3
Handleiding	Datum	Pagina	

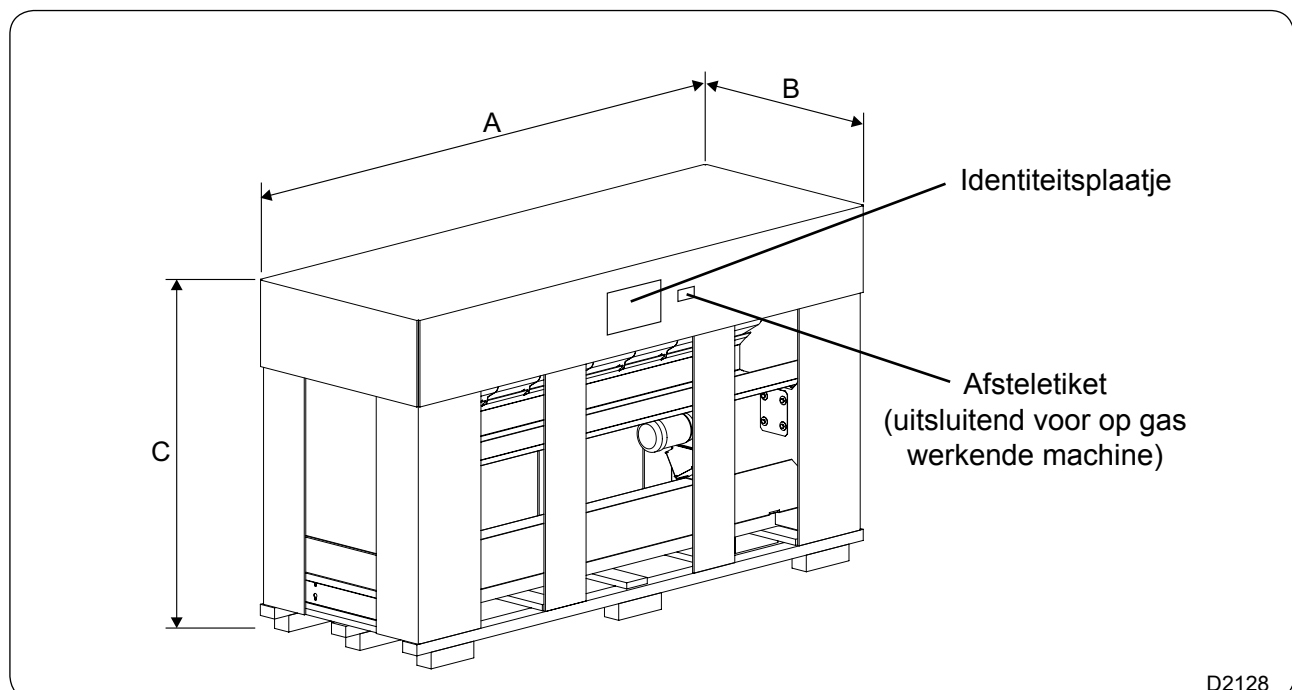
Droger strijkrol

Verpakking

Afmetingen van de kist	IC43316	IC43320
Machine + palett		
Cote A	2200 mm	2620 mm
Cote B	770 mm	770 mm
Cote C	1380 mm	1380 mm

Gewicht in kg

Machine + palett	IC43316	IC43320
Gas	350 kg	465 kg
Elektrisch	340 kg	450 kg

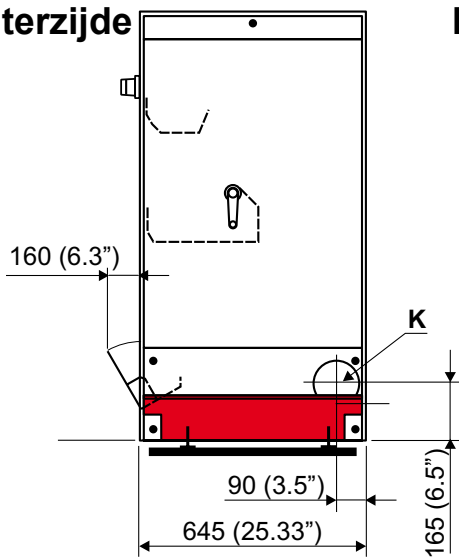


01103028	0913	1	4
Handleiding	Datum	Pagina	

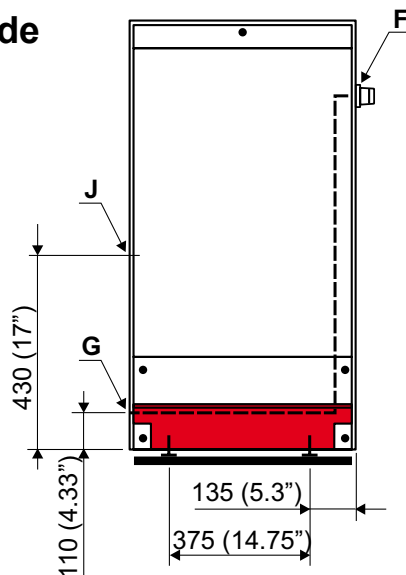
4. Technische eigenschappen

INSTALLATIE-HANDLEIDING

Rechterzijde

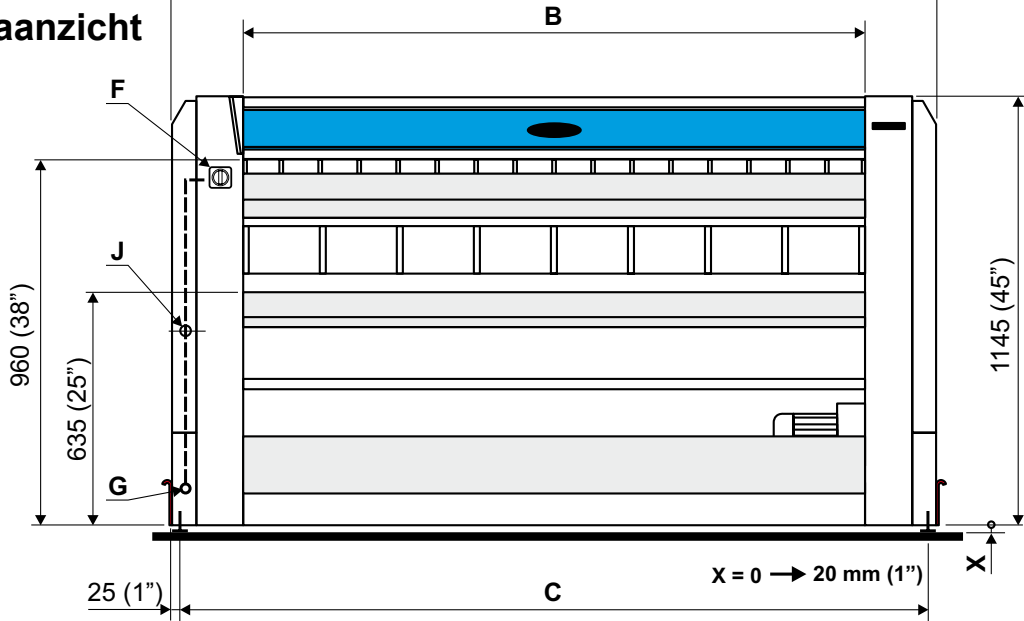


Linkerzijde

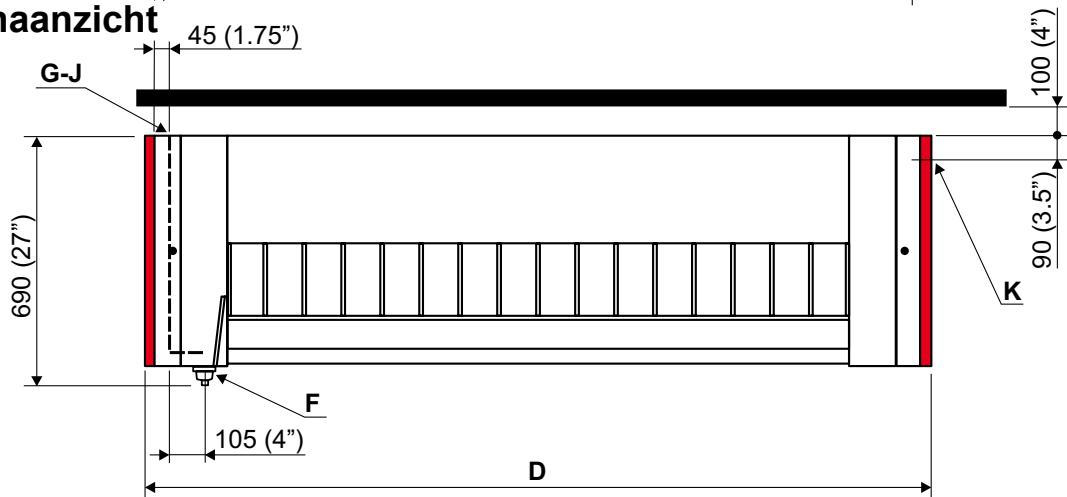


> 1 m (40") A > 1 m (40")

Vooraanzicht



Bovenaanzicht

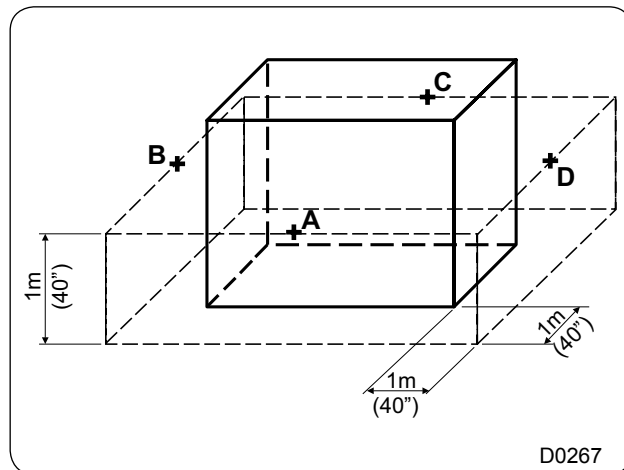


Droger strijkrol

Technische eigenschappen		Units	IC43316	IC43320
Ø cilinder		mm	325	325
Nuttige breedte van de rol		mm	1650	2065
Strijksnelheid				
Min.		m/min	0.5	0.5
Max.		m/min	5.5	5.5
Verwarmingsoppervlak		m ²	1.1	1.4
Max. verdampingsvermogen, bij een restvochtigheid van 50% en een cilindergebruik van 100% (volgens de norm ISO 9398-1)		kg/h	19.5	24.5
Netto gewicht				
Gasverwarming		kg	295	325
Elektrischeverwarming		kg	290	315
Vloeroppervlak		m ²	1.4	1.7
Afmetingen				
A	Breedte	mm	2030	2445
B	Invoerbreedte	mm	1650	2065
C	Breedte tussen de zolen	mm	1975	2390
D	Totale breedte	mm	2100	2515
Aansluiting				
F	Hoofdschakelaar voor aansluiting van de elektrische voedingskabel			
G	Inlaatopening voor de elektrische voedingskabel			
J	Gasaansluiting	mm (")	20 (3/4")	20 (3/4")
K	Aansluiting dampafvoer	Ø mm	125	125
Verbruik				
Gasverwarming				
	Geïnstalleerd elek. vermogen	kW	0.5	0.5
	Max. elektrisch verbruik	kWh	0.5	0.5
	Geïnstalleerd verwarmingsverm.	kW	20	25
Elektrischeverwarming				
	Geïnstalleerd elek. vermogen	kW	18.5	23
	Max. elektrisch verbruik	kWh	18.5	22.5
Calorieverlies: 3% van het geïnstalleerde verwarmingsvermogen				
	Cap ventilator bij nuldruk bij 15 °C	m ³ /h	426	515
	Max. druk bij capaciteit nul	Pa	540	540
	Max. toegel. weerstandsverlies	Pa	200	200

Geluidsniveau

Door de machine uitgezonden luchtgeluid (waarden vastgesteld na metingen uitgevoerd op de machine bij de punten A, B, C, D).



Niveau gemeten akoestische druk (A) in dB (A) machine IC433.

	A	B	C	D
IC43316	63	62	63	65
IC43320	63	62	63	65

Uitpakken

Haal de machine van de pallet door de plastic folie door te snijden en verwijder de pallet door de rode transportflenzen met de juiste sleutel weg te nemen.

Controleer of er tijdens het transport geen schade is ontstaan.

Plaatsing

De installatie moet door hiertoe bevoegde monteurs worden uitgevoerd, volgens de plaatselijk geldende codes en reglementen. Bestaan deze codes of reglementen niet, dan dient de installatie **te worden uitgevoerd volgens** de geldende Europese normen.

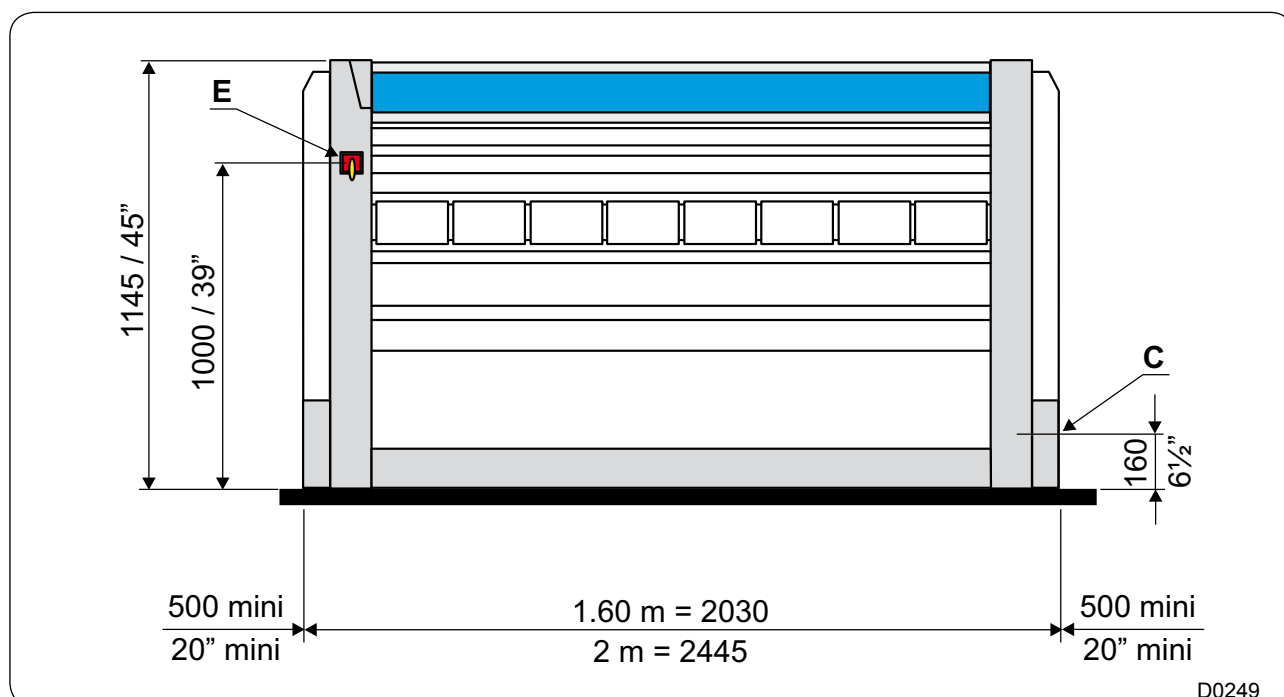
De machine moet geïnstalleerd worden op een horizontale, stevige vloer die het gewicht van de machine dragen kan.

Voor het waterpas zetten zijn de strijkmachines uitgerust met 4 in de hoogte afstelbare poten (op iedere hoek van de zoolplaat).

Plaats de droogmachine zodanig dat de gebruiker en de monteur goed kunnen werken.

- Laat minstens 0,1 m ruimte tussen de machine en de muur waartegen deze staat.
- Laat aan de linkerkant minstens 1 m ruimte tussen de machine en een muur of een andere machine, teneinde werkzaamheden in het caisson uit te kunnen voeren.

Houd er echter rekening mee dat voor het onderhoud van de verwarmingskast, en verplaatsing van de droogmachine te voorkomen, het aan te raden is, voor zover mogelijk, voldoende ruimte te voorzien (minstens lengte A aan de linkerzijde).



Draai de schroeven los om de rode transporthoeken (nummer E) met een sleutel weg te nemen.

LET OP :

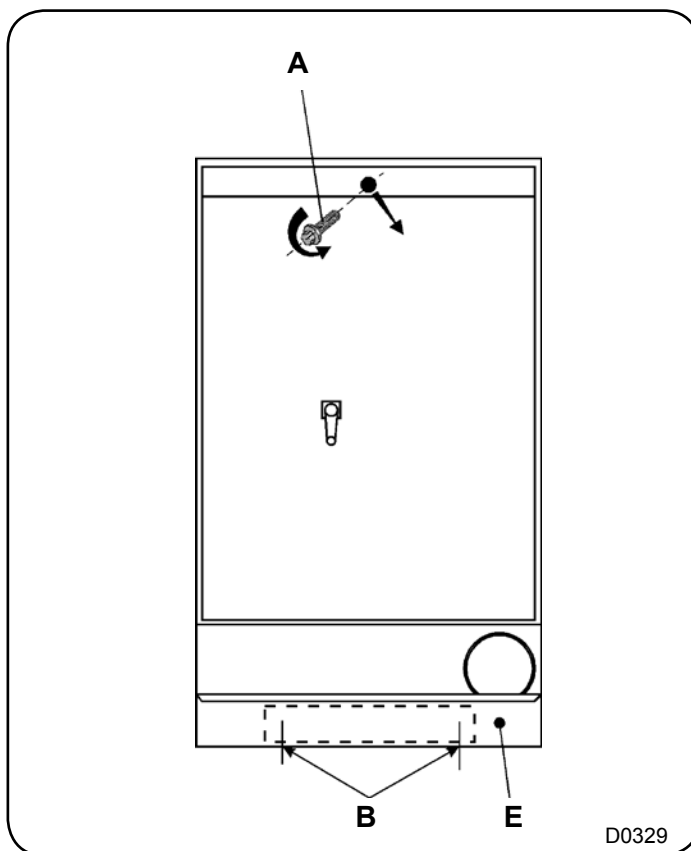
Deze schroeven niet verwijderen.

Bewaar deze hoekstalen om de machine eventueel op te kunnen hijsen.

Draai de schroeven die deze hoekstalen op hun plaats hielden weer vast.

Demontage van de behuizing :

Verwijder de zwarte afsluiter en neem de bevestigingsschroef (A) weg.

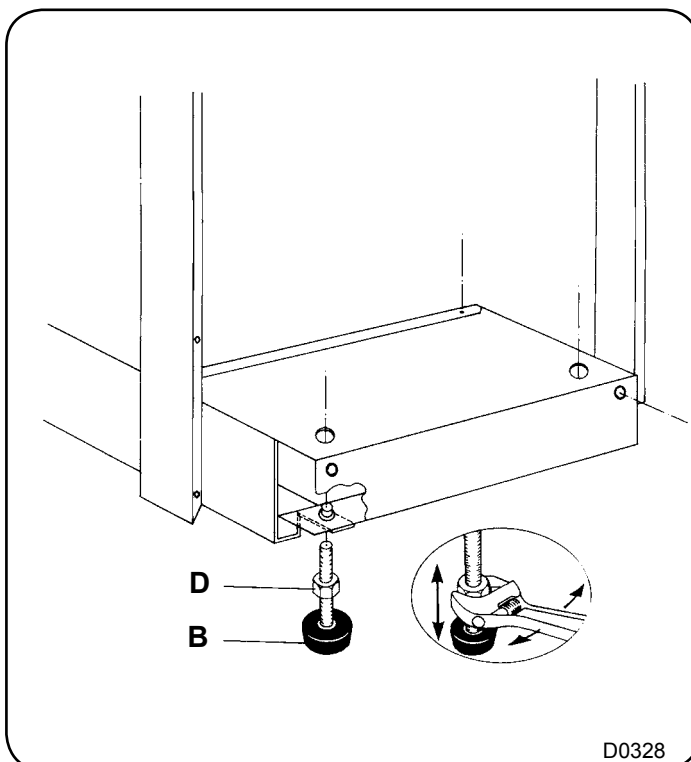


Waterpas zetten van de machine :

Monteer de 4 afstelschoentjes (B) waarmee de machine waterpas gezet kan worden.

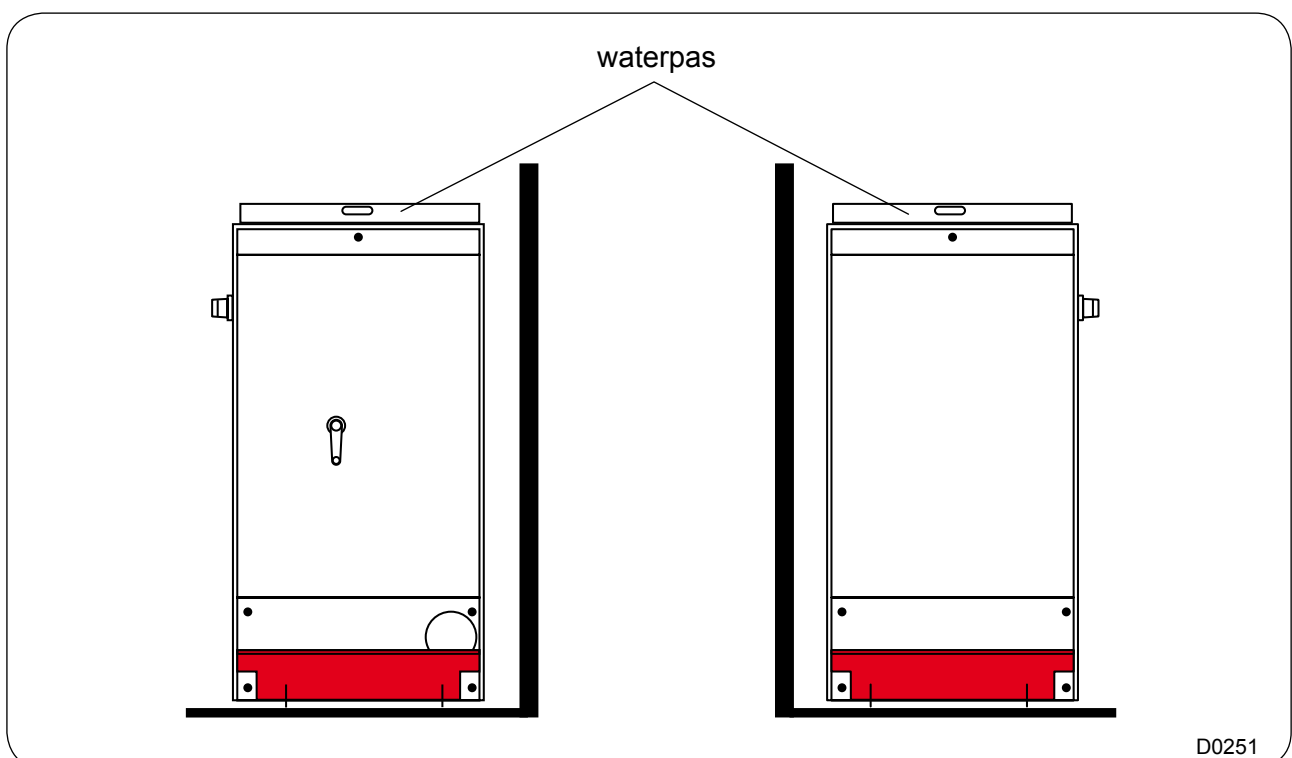
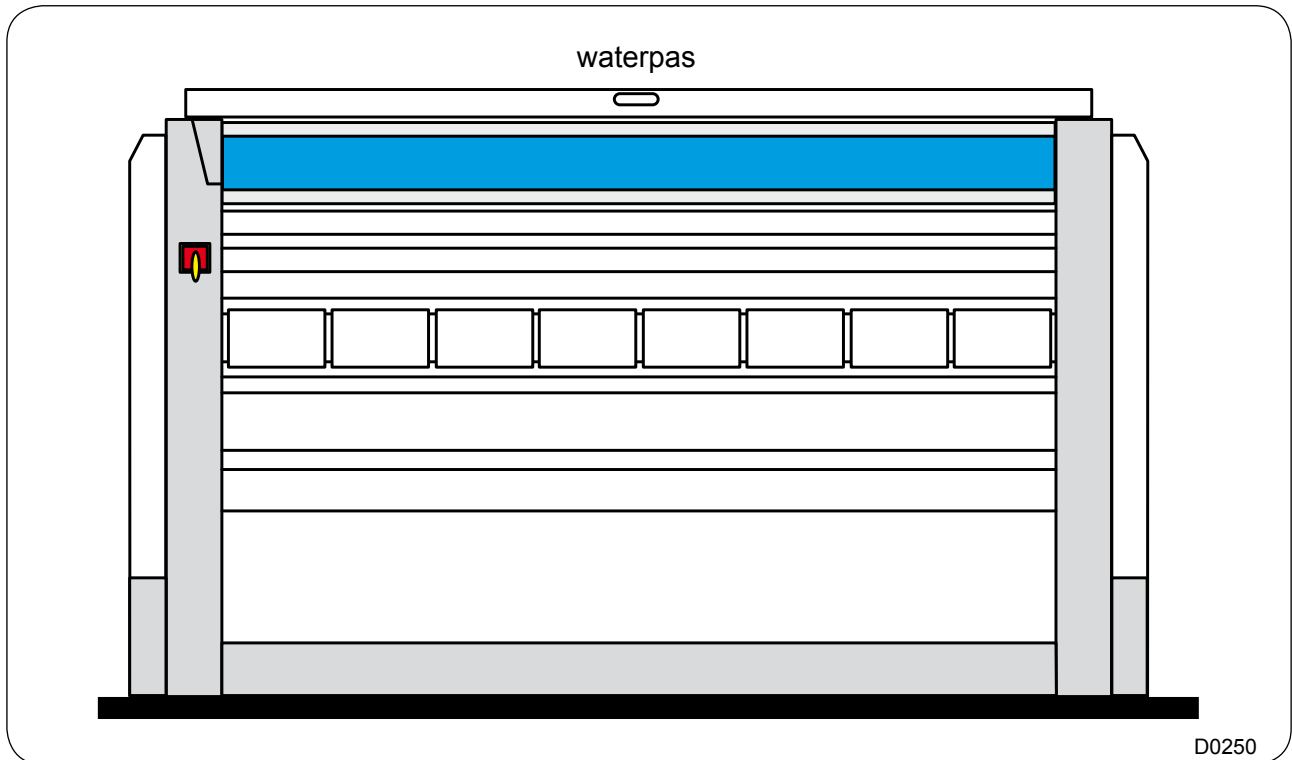
Deze schoentjes moeten aan beide zijden van de machine geplaatst worden en zijn vanaf de onderkant van buitenaf te bereiken.

Draai aan de schoentjes (B), zet de machine waterpas en blokkeer deze vervolgens met de contramoer (D).



Mechanische installatie

Controleer dit met behulp van een waterpas die u op de zoolplaat plaatst voor de lengterichting en op de bovenste kap van de machine voor de dwarsrichting (zie de tekening).



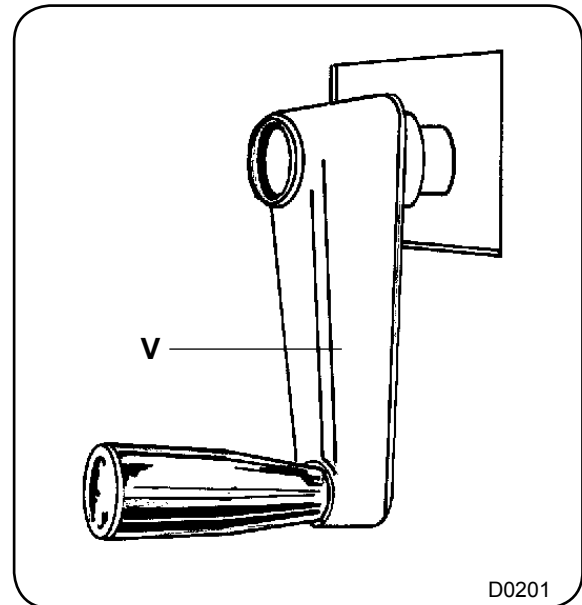
01103028	0913	4	5
Handleiding	Datum	Pagina	

Machine met stalen cilinder als optie

Alvorens de machine voor de eerste keer op te starten, dient u de beschermfolie rond de verwarmingscilinder te verwijderen.

Monteer hiertoe de slinger (V) die u bij deze handleiding in het caisson gevonden heeft.

Draai de slinger met de klok mee teneinde de cilinder te draaien en de beschermfolie te verwijderen.



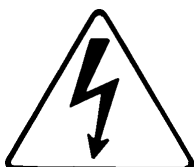
Verlichting van de werkplek

De verlichting moet dusdanig zijn dat de operator geen vermoeide ogen krijgt (voldoet aan de eisen zonder te verblinden) en problemen gemakkelijk ontdekt kunnen worden.

De door de kledingsindustriesector aanbevolen gemiddelde verlichtingswaarde voor inspectie is **300** lux op de invoertafel.

De werkplek moet zoveel mogelijk beschikken over voldoende natuurlijk daglicht.

Electrische aansluiting



LET OP

De stekker van de strijkmachine moet in een goedwerkend aardstop-contact gestoken worden dat aan de vigerende normen voldoet.



VEILIGHEID

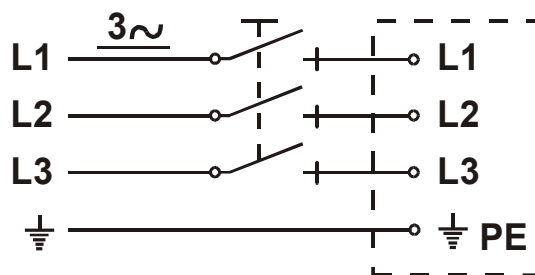
De elektrische installatie van de machine mag uitsluitend door hier-toe bevoegd personeel worden uitgevoerd.



LET OP

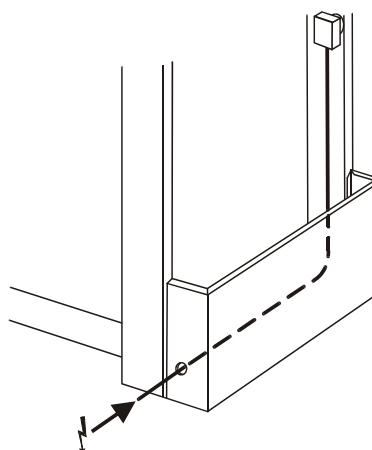
Controleer voor het gebruik van de machine of de voedingsspanning juist is en of het vermogen van uw installatie voldoende is.

Monteer voor iedere machine een vaste, meerpoleige stroomonderbreker (of HPC-zekeringen) in de hoofdkast van het was-hok.



D0466

Steek de voedingskabel van de machine door de opening (zie tekening).



D1039

LET OP : Controleer voor het aansluiten van de machine of de voedingsspanning juist is en of het vermogen van uw installatie voldoende is (zie hoofdstuk 5, pagina 9 voor de kabeldoorsneden)

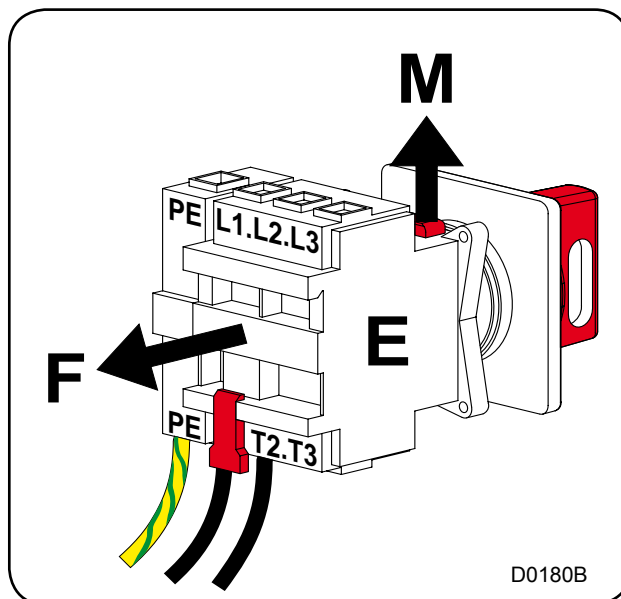
Steek de voedingskabel van de machine door de hiervoor bedoelde opening (letter B op het installatieschema aan de achterzijde van het caisson).

Demonteer de hoofdschakelaar (E) door de rode hendel (M) naar boven te duwen om het huis van de schakelaarkop los te koppelen en trek deze vervolgens naar achteren in de richting van de pijl (F).

Sluit deze kabel aan op de hoofdschakelaar (E), en houd u daarbij aan de volgorde van de draden.

- L1** Fase N° 1
- L2** Fase N° 2
- L3** Fase N° 3
- PE** Aardaansluiting

Ga voor het hermonteren van het huis van de schakelaar in omgekeerde volgorde te werk (duw (M) naar boven voor vergrendeling).

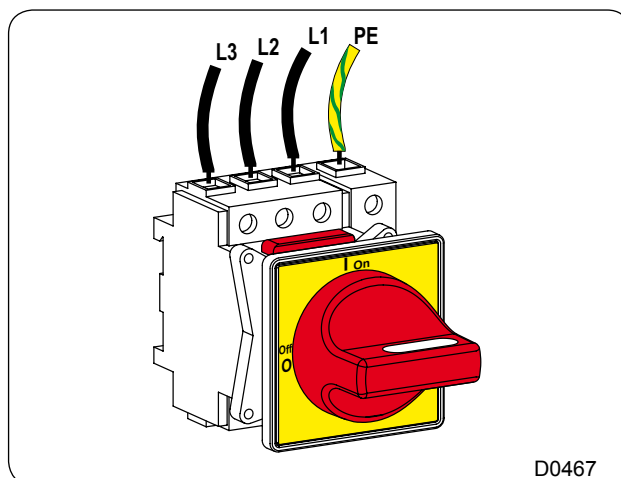


Sluit de voedingskabel aan op de hoofdschakelaar van de machine.

Houd u aan de volgorde van de fasen op de aansluitklemmen van de schakelaar (zie de merktekens L1, L2, L3 en PE die hier op staan).

(Werkingscontrole, zie hoofdstuk 10).

N.B.: het is belangrijk de juiste draai-richting van de ventilator aan te houden.

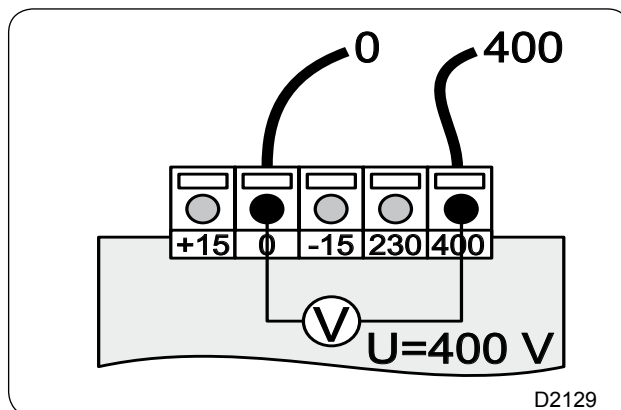


Aansluitschema's van de voedingstransformator van het bedieningscircuit (T1), afhankelijk van de verschillende voedingsspanningen van de cliënt.

Voeding 400 volt

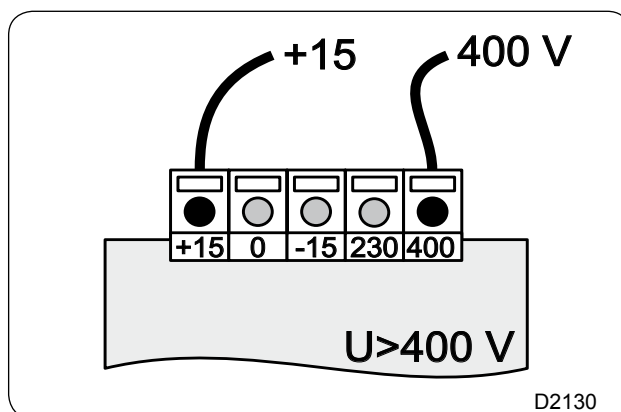
Meet de voedingsspanning op de primaire wikkeling van de transformator met een voltmeter tussen 0 en 400 volt van de transformator.

- Als de spanning gelijk is aan 400 volt, kom dan niet aan de aansluiting van de transformator, die moet zijn als hiernaast staat aangegeven.

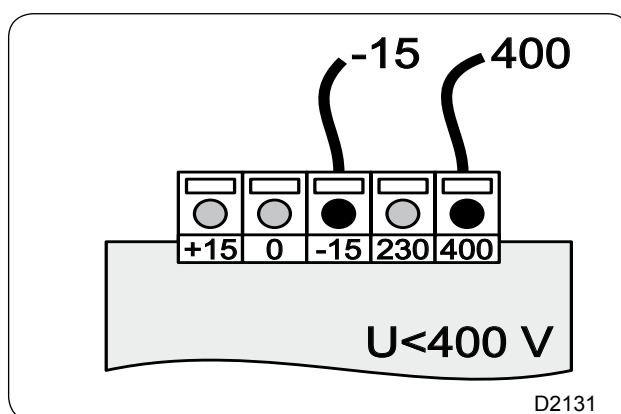


- Indien de spanning > 400 volt (bijvoorbeeld: 420 of 430 volt) sluit de bedrading van de transformator dan aan zoals hiernaast staat aangegeven.

N.B.: wij raden u aan voor deze oplossing te kiezen, zelfs wanneer de spanning normaal gelijk is aan 400 volt, maar aan tijdelijke variaties onderhevig kan zijn, waardoor de elektrische apparatuur van de machine niet overvoed wordt.



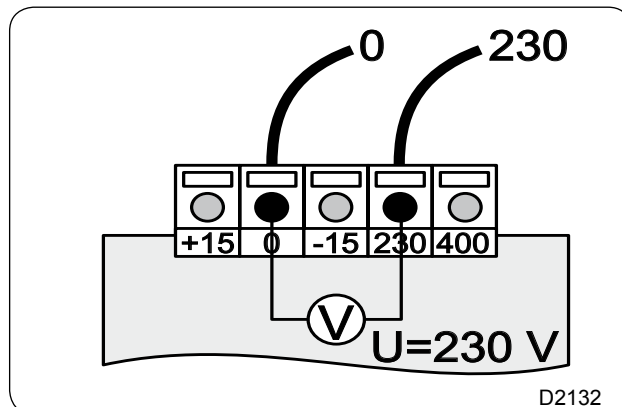
- Als de spanning < 400 volt is (bijvoorbeeld 370 of 380), sluit de bedrading van de transformator dan aan zoals hiernaast staat aangegeven.



Voeding 230 volt

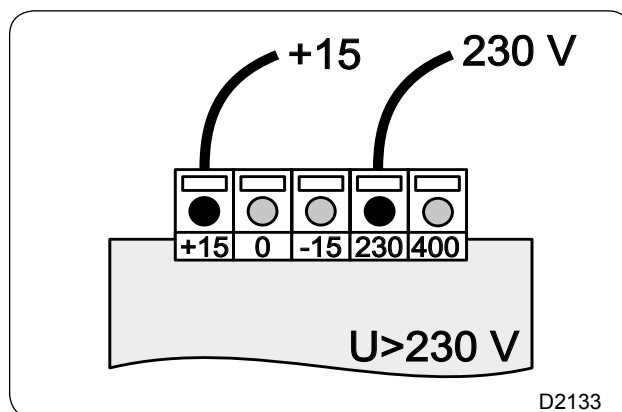
Meet de voedingsspanning op de primaire wikkeling van de transformator met een voltmeter tussen 0 en 230 volt van de transformator.

- Als de spanning gelijk is aan 230 volt, kom dan niet aan de aansluiting van de transformator, die moet zijn als hiernaast staat aangegeven.

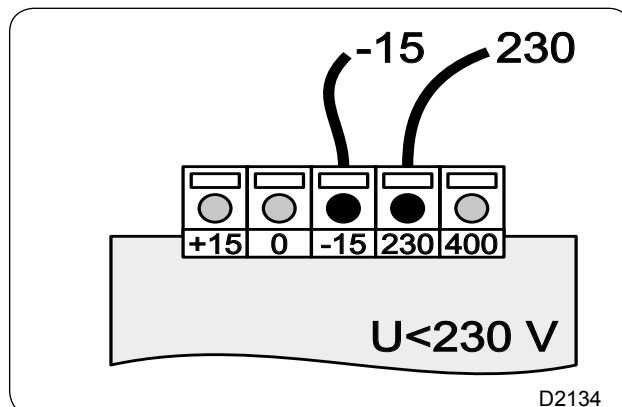


- Indien de spanning > 230 volt (bijvoorbeeld: 240 of 250 volt) sluit de bedrading van de transformator dan aan zoals hiernaast staat aangegeven.

N.B.: wij raden u aan voor deze oplossing te kiezen, zelfs wanneer de spanning normaal gelijk is aan 230 volt, maar aan tijdelijke variaties onderhevig kan zijn, waardoor de elektrische apparatuur van de machine niet overvoed wordt.



- Als de spanning < 230 volt is (bijvoorbeeld 210 of 220), sluit de bedrading van de transformator dan aan zoals hiernaast staat aangegeven.



De doorsnede van de voedingskabels die in onze documentatie genoemd worden zijn **uitsluitend een indicatie**.

Zie onderstaande tabellen om te weten welke waarde precies past bij uw programma en die rekening houdt met de verschillende correctiefactoren voor uw installatie.

Tabel 1 (volgens de norm EN 60204-1-1992)

Gegeven waarden voor :

- Kabel met koperen geleiders.
- Kabel met PVC isolatie (zie tabel 3 voor andere isolatie).
- Kamertemperatuur max. 40 °C (zie tabel 2 voor andere temperaturen).
- Driefasen kabel opgeladen zonder rekening te houden met startstroom.
- Plaatsing bekabeling B2/C/E.

Doorsnede kabel in mm ²	Maximaal toegestane stroom in ampère		
	Plaatsing in leiding of goot	Bevestigd op een muur	Bevestigd op een kabelweg
	B2	C	E
3 x 1,5	12,2	15,2	16,1
3 x 2,5	16,5	21	22
3 x 4	23	28	30
3 x 6	29	36	37
3 x 10	40	50	52
3 x 16	53	66	70
3 x 25	67	84	88
3 x 35	83	104	114
3 x 50	-	123	123
3 x 70	-	155	155

Tabel 2

(correctiefactoren voor verschillende kamertemperaturen)

Kamer- factor	Correctie temperatuur
30 °C	1,15
35 °C	1,08
40 °C	1,00
45 °C	0,91
50 °C	0,82
55 °C	0,71
60 °C	0,58

Tabel 3

(correctiefactoren voor verschillende isolatiematerialen voor kabels)

Isolatie- materiaal	Max. werkings- temperatuur	Correctie factor
PVC	70 °C	1,00
Natuurlijk of synthetisch rubber	60 °C	0,92
Siliconenrubber	120 °C	1,60

Tabel 4

(correctiefactoren B2, C en E voor bundeling kabels)

Aantal kabels	B2 Plaatsing in leiding	C Bevestigd op een muur of in een goot	E Bevestigd op een kabelweg
1	1,00	1,00	1,00
2	0,80	0,85	0,87
4	0,65	0,75	0,78
6	0,57	0,72	0,75
9	0,50	0,70	0,73

De totaal in rekening genomen stroom voor het gebruik van tabel 1 moet de maximale nominale stroom van de machine zijn, gedeeld door het product van de verschillende correctiefactoren. Men kan eveneens andere correctiefactoren toepassen. Neem hiervoor contact op met de fabrikant van de kabels.

Rekenvoorbeeld:

- De nominale stroom van de machine is 60 A.
- De kamertemperatuur is 45 °C, tabel 2 geeft als correctiefactor 0,91 aan
- De kabel is van rubber, tabel 3 geeft als correctiefactor 0,92 aan.
- De plaatsing vindt rechtstreeks op de muur plaats (kolom C), 2 kabels naast elkaar, tabel 4 geeft als correctiefactor 0,85 aan.

60 A

De aan te houden intensiteit is derhalve : ----- = **84 A**
0,91 x 0,92 x 0,85

als wij tabel 1, kolom C (plaatsing op een muur) nemen, verkrijgen wij een kabel met een minimum doorsnede van : **3 x 25 mm²**.

Type machine	Voedings spanning	Geïnstalleerd vermogen	Verwarming	Nominale stroomsterkte	Hoofd schakelaar	Doorsnede aansluitingskabel	Zekering
3316	400 V 3 ~ 50/60 Hz	0.5 kW	Gas	1 A	3 x 12 A	4 x 2.5 mm ²	3 x 12 A
3316	230 V 3 ~ 50/60 Hz	0.5 kW	Gas	2.5 A	3 x 12 A	4 x 2.5 mm ²	3 x 12 A
3316	400 V 3 ~ 50/60 Hz	18.5 kW	Elektrisch	26.7 A	3 x 32 A	4 x 6 mm ²	3 x 32 A
3316	230 V 3 ~ 50/60 Hz	18.5 kW	Elektrisch	46.5 A	3 x 63 A	4 x 10 mm ²	3 x 63 A
3320	400 V 3 ~ 50/60 Hz	0.5 kW	Gas	1 A	3 x 12 A	4 x 2.5 mm ²	3 x 12 A
3320	230 V 3 ~ 50/60 Hz	0.5 kW	Gas	2.5 A	3 x 12 A	4 x 2.5 mm ²	3 x 12 A
3320	400 V 3 ~ 50/60 Hz	23 kW	Elektrisch	32.5 A	3 x 32 A	4 x 6 mm ²	3 x 32 A
3320	230 V 3 ~ 50/60 Hz	23 kW	Elektrisch	58 A	3 x 63 A	4 x 10 mm ²	3 x 63 A

Gesverwarming



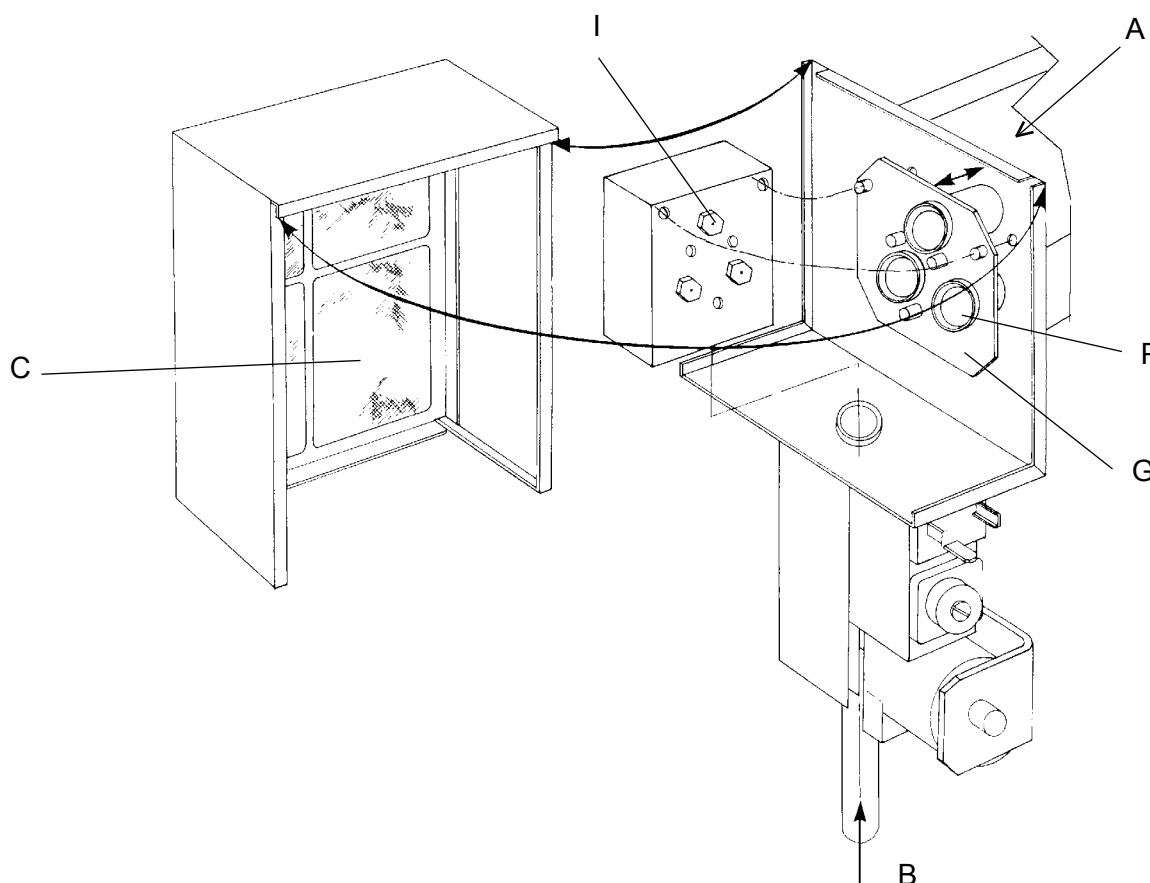
De installatie van de gastoevoer dient uitsluitend door een hiertoe bevoegde persoon te worden uitgevoerd.

De cliënt moet zorgen voor een filter, een manuele afsluitlep en een expansievat voor Buta-
gas 29 g, Propaangas 37 of 50 g of Aardgas, afhankelijk van het gebruikte soort gas.

Controleer of de diameter van de inspuitmondstukken (I) geschikt zijn voor het soort gas van uw installatie (zie tabel t0134). De machine wordt geleverd met extra inspuitmondstukken in een plastic zakje en een staalplaatje met een kurken pakking of een regelkop om u in staat te stellen van gassoort te veranderen.

Sluit de installatie aan de achterzijde van de machine aan (letter B op het installatieschema) met een diameter van 20/27.

- | | |
|-----------------|------------------------|
| A Gasinlaatbuis | I Inspuitmondstukken |
| B Gasinlaat | P Venturis |
| C LuchtfILTER | G Houderplaat Venturis |



01103028	0913	12	5
Handleiding	Datum	Pagina	

De geleverde machine is in de fabriek afgesteld voor het bij de bestelling aangegeven soort gas. Indien u een ander soort gas voor uw machine moet gebruiken dan waarvoor de machine is getest, ga dan als volgt te werk :

Controleer of de diameter van de inspuitmondstukken overeenkomt met het soort gas van uw installatie (zie de tabel met inspuitmondstukken). De machine wordt geleverd met extra inspuitmondstukken in een plastic zakje.

Beproevingdruk

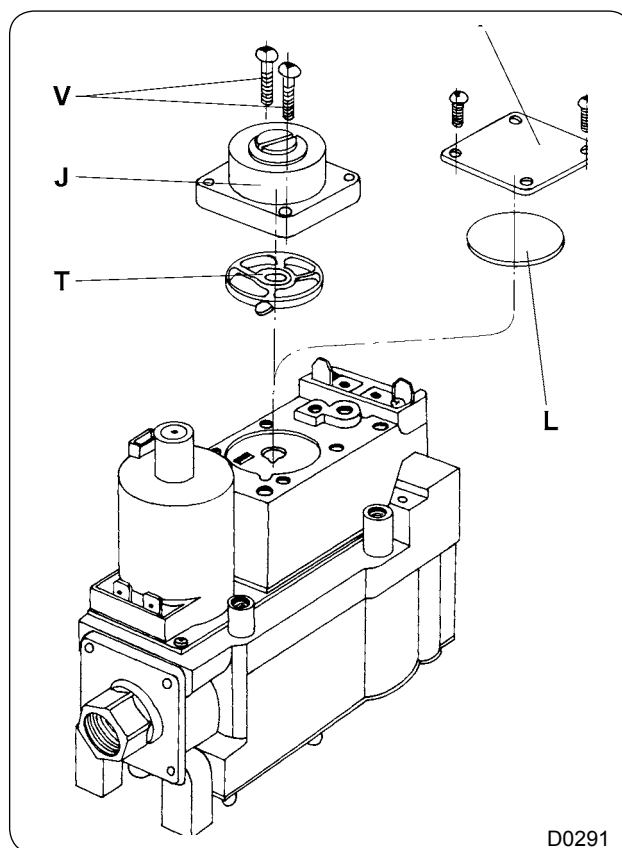
Overeenkomstig de norm EN 437 zijn de waarden van de in onze diverse documenten aangegeven beproevingsdrukken waarden van statische druk die wordt toegepast op het gasinlaatverbindingstuk van de machine; in dat geval werkt de verwarming van de machine.

Verwisseling van een gas van dezelfde familie (type H of L)

- Stel de uitlaatgasdruk af (zie volgende pagina).

Verwisseling van een gas van een andere familie (type H of L naar butaan of propaan)

- Wissel de drie inspuitmondstukken en pakking (zie de tabellen voor de juiste onderdelen) om.
- Verwijder de bevestigingsschroeven (V) en neem vervolgens de regelkop (J) en diens pakking (T) weg, bewaar deze onderdelen voor een eventuele latere omwisseling.
- Zet de pakking (L) en het plaatje (P) op hun plaats.
- Zet de twee schroeven terug en draai ze vast.



D0291

Verwisseling van een gas van een andere familie (van butaan of propaan naar type H of L)

- Wissel de drie inspuitmondstukken en pakking (zie de tabellen voor de juiste onderdelen) om.
- Verwijder de bevestigingsschroeven (V) en neem vervolgens het plaatje (P) en diens pakking (L) weg, bewaar deze onderdelen voor een eventuele latere verwisseling.
- Zet de pakking (T) en de regelkop (J) op hun plaats.
- Zet de twee schroeven (V) terug en draai ze vast.



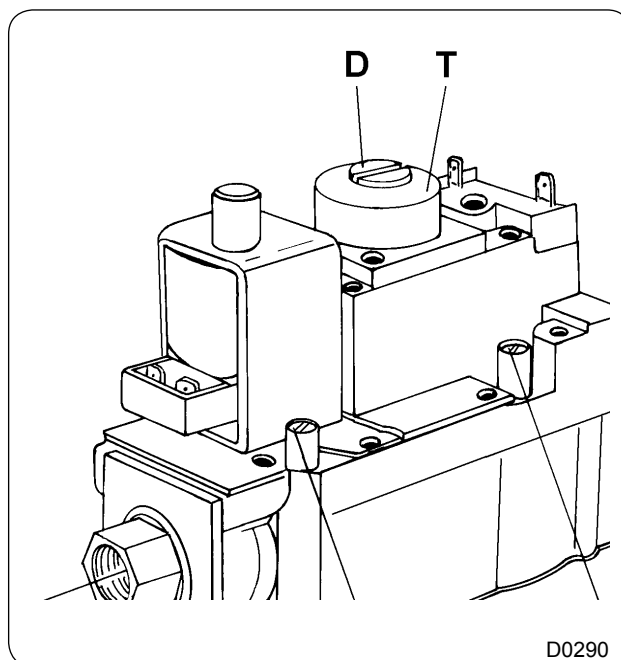
BELANGRIJK

De afstellingen mogen uitsluitend door hiertoe bevoegde personen worden uitgevoerd.

Afstellingen en controles van de uitlaatgasdruk

De afstelling van de uitlaatgasdruk van de elektromagnetische klep vindt in de fabriek plaats. Indien u een nieuwe afstelling moet uitvoeren, ga dan als volgt te werk.

- A Inlaat
- B Uitlaat
- D Dop van de afstelschroef van de uitlaatdrukregelaar
- E Inlaatdrukaansluiting
- F Uitlaatdrukaansluiting
- T Regelkop

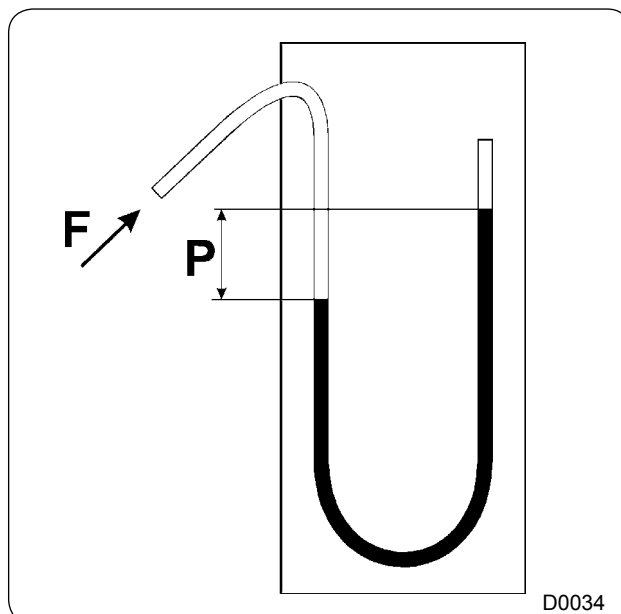


- 1/ Sluit de gasinlaat en verwijder de centerpons van de drukaansluiting (F) en sluit de leiding van de manometer aan.
- 2/ De elektromagnetische klep moet elektrisch gevoed worden om het gas in de brander te krijgen.
- 3/ Open de gasinlaat en controleer of het gas in de hoofdbrander komt met behulp van de op de drukaansluiting (F) geplaatste manometer.
- 4/ Verwijder de dop van de drukregelaar (D).

- 5/ Gebruik een schroevendraaier, draai langzaam aan de afstelschroef totdat de manometer de gewenste druk (P) aangeeft (zie de tabellen op de volgende pagina's).

Draai de afstelschroef in de richting van de klok om de druk te verhogen en tegen de klok in om deze te verlagen.

- 6/ Zet de dop van de drukregelaar terug, sluit de gasinlaat, verwijder de leiding van de manometer en zet de centerpons terug in (F).



01103028	1214	14	5
Handleiding	Datum	Pagina	


5. Installatie

INSTALLATIE- HANDLEIDING


Legende gebruikte symbolen

- I: machine die op slechts één gasfamilie werkt
 II: machine die op twee gasfamilies werkt
 1: 1^e familie : steenkolen- of lichtgas (ter informatie : wordt niet gebruikt)
 2: 2^e familie : aardgas
 3 : 3^e familie : vloeibaar oliegas
 H : aardgas met een hoog verwarmend vermogen (type G20)
 L : aardgas met een laag verwarmend vermogen (type G25)
 E : aardgas met een hoog en laag verwarmend vermogen (type G20)
 LL : aardgas met een laag verwarmend vermogen (type G25)
 Esi : aardgas met een hoog en laag verwarmend vermogen met instelling (type G20)
 B : butagas (type G30)
 P : propaangas (type G31)
 B/P : butaan- en propaangas (type G30 en G31)
 3+ : butaan-/propaangas met drukkoppel 30/37 (type G30 en G31)
- AT : Oostenrijk FR : Frankrijk MT : Malta
 BE : België GB : Groot-Brittannië NL : Nederland
 BG : Bulgarije GR : Griekenland NO : Noorwegen
 CH : Zwitserland HU : Hongarije PL : Polen
 CY : Cyprus HR : Kroatië PT : Portugal
 CZ : Tsjechische republiek IE : Ierland RO : Roemenië
 DE : Duitsland IS : IJsland SE : Zweden
 DK : Denemarken IT : Italië SI : Slovenië
 EE : Estland LT : Litouwen SK : Slowakije
 ES : Spanje LU : Luxemburg TR : Turkije
 FI : Finland LV : Letland
- Qn (Hi) : nominale warmte-afgifte uitgedrukt in vergelijking met het laagste verwarmende vermogen
 Mn : nominale massa (voor butaan/propaan)
 Vn : nominaal volume (voor aardgas)

For safety reasons use only original spare parts.



TYPE : _____
 SERIAL N° : _____
 QC N° : _____
 PROD. N° : _____
 CAPACITY : _____ l ; _____ kg
 P. MAX. : _____ W
 (M) _____ kW ISOL. CLAS : _____
 _____ W
 _____ V ~ _____ Hz
 _____ A



Qn (Hi) : _____ kW
 G _____ mbar
 Mn/Vn : _____ / _____
 Type : _____

 G20 - _____ mbar
 G25 - _____ mbar
 G30 - _____ mbar
 G31 - _____ mbar
 η : _____
 P. max. : _____ kPa

CE _____ IP 24 D Date : ____/____/____

ELECTROLUX LAUNDRY
 SYSTEMS FRANCE
 10430 Rosières-près-Troyes
 FRANCE
 Made in FRANCE

32101642

Land	Categorisch	Gas	Druk (mbar)
AT	II2H3B/P	G20	20
		G31	50
DE-LU	II2E3B/P	G20	20
		G31	50
BE	I2E(R)B;I3+	G20/G25	20/25
		G31	37
BG-DK-EE-FI HR-SE-RO-TR	II2H3B/P	G20	20
		G31	37
FR	II2Esi3P	G20/G25	20/25
		G31	37/50
CH-CY-CZ-ES-GB-GR-IE-IT-LT-PL-PT-SI-SK	II2H3+	G20	20
		G31	37
CH-ES-LV	II2H3P	G20	20
		G31	50
NL	II2L3P	G25	25
		G31	50
NO	I3B/P	G31	50

TABEL JUISTE ONDERDELEN - Droogstrijkmachine 1.6 m

Index Type	Soort gas	Voedings-druk bij werking in mbar	Hi	Ø inspuitsmondstukken in mm	Druk op inspuitsmondstukken in mm H ₂ O	Afgegeven warmte Qn in kW (Hi)	Verbruik Mn in kg/h	Verbruik Vn in m ³ /h
*2E, 2H, 2ESI	G 20	20	34.02 MJ/m ³	2.30	112	20	-	2.115
2L, 2ESI	G25	25	29.25 MJ/m ³	2.30	142	20	-	2.459
3 +	G30	28-30	45.65 MJ/kg	1.40	-	20	1.58	-
	G31	37	46.34 MJ/kg	1.30	-	20	1.55	-
3 P	G31	50	46.34 MJ/kg	1.20	-	20	1.55	-

* Voor België is geen enkele tussenkomst toegestaan tussen G20 en G25.

TABEL JUISTE ONDERDELEN - Droogstrijkmachine 2.0 m

Index Type	Soort gas	Voedings-druk bij werking in mbar	Hi	Ø inspuitsmondstukken in mm	Druk op inspuitsmondstukken in mm H ₂ O	Afgegeven warmte Qn in kW (Hi)	Verbruik Mn in kg/h	Verbruik Vn in m ³ /h
*2E, 2H, 2ESI	G 20	20	34.02 MJ/m ³	2.70	97	25	-	2.64
2L, 2ESI	G25	25	29.25 MJ/m ³	2.70	117	25	-	3.07
3 +	G30	28-30	45.65 MJ/kg	1.50	-	25	1.97	-
	G31	37	46.34 MJ/kg	1.50	-	25	1.94	-
3 P	G31	50	46.34 MJ/kg	1.40	-	25	1.94	-

* Voor België is geen enkele tussenkomst toegestaan tussen G20 en G25.

N.B. : G20 (H) = aardgas type Lacq (20 mbar)
 G25 (L) = aardgas type Groningen (20 of 25 mbar)
 G30 = butagas (28/30, 50 mbar)
 G31 = propaangas (28/30, 37, 50 mbar)

01103028	0913	16	5
Handleiding	Datum	Pagina	



BELANGRIJK

Dichtheidsproef na installatie

Teneinde eventuele gaslekken te ontdekken dient u als volgt te handelen:

- 1/ Smeer de aansluitingen, pakkingen en verbindingsringetjes in met zeepwater; gebruik hiervoor geen agressieve zeep.
- 2/ Zet het apparaat aan en kijk of er geen zeepbelletjes ontstaan die op een gaslek wijzen.
- 3/ Repareer eventuele lekken.

Aansluiting van het afvoersysteem van de droogmachine

Inlaat verse lucht

Om te zorgen dat de droog/strijkmaschine optimaal werkt, is het belangrijk dat de luchtinlaat van de wasserij geschiedt via een opening die met de buitenlucht in verbinding staat.

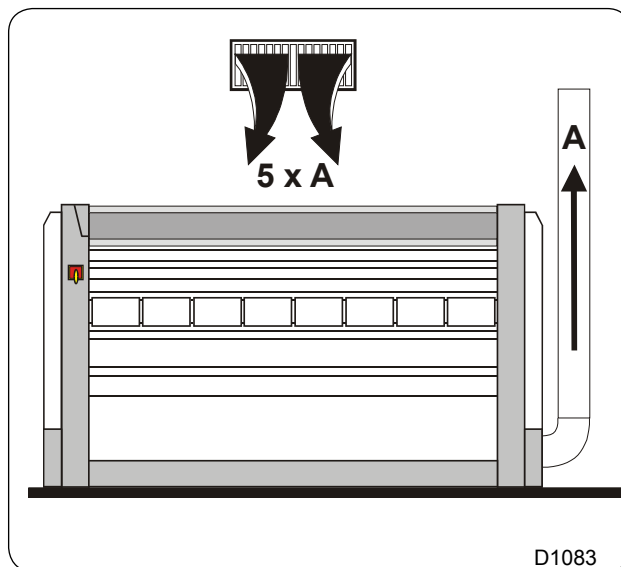
De aanvoer van verse lucht moet overeenstemmen met het volume afgevoerde lucht (zie debiet van de ventilatoren met nuldruk in de technische kenmerken).

Noot: staan er meerdere machines opgesteld, dan vervelvoudigen die waarden navenant.

Teneinde tocht in de ruimte te voorkomen, kan de luchtinlaat het beste achter de machine geplaatst worden.

Bij een machine met gasverwarming moet de ruimte altijd goed geventileerd worden. De vrije doorsnede van de luchtinlaat moet 5 keer zo groot zijn als die van de afvoerleiding.

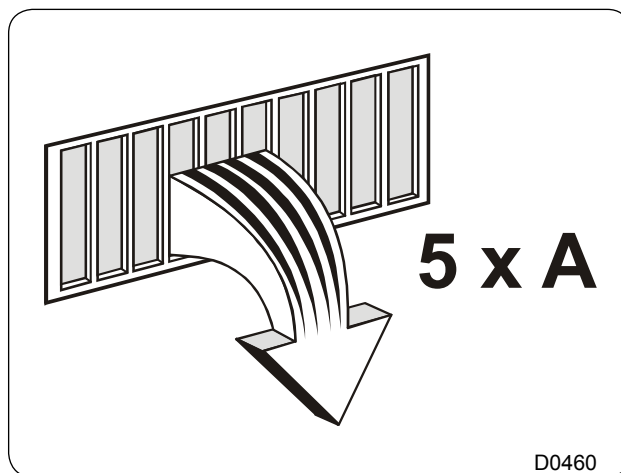
Vergeet niet dat de roosters vaak de helft van het totale oppervlak van de opening naar verse lucht bestrijken. Houd hier rekening mee.



Afvoerleiding

Het is aan te raden iedere droogmaschine aan te sluiten op een aparte gladde afvoerleiding, teneinde de luchtweerstand zo klein mogelijk te houden.

Controleer of de door de schoorsteen afgevoerde hoeveelheid lucht minstens twee keer zo groot is als de afgevoerde hoeveelheid lucht van de zuigventilator van de strijkmaschine.



Om ieder risico van brandwonden te vermijden, dient de leiding voor de afvoer van damp uit de droog-/strijkmaschine absoluut tegen warmte geïsoleerd worden (door cliënt te leveren).



U dient de diameter van de afvoerleiding apart voor iedere installatie te berekenen, om er voor te zorgen dat het weerstandsverlies niet groter is dan 200 Pa (waarde gemeten bij kamertemperatuur).

Deze voorwaarden zijn **NOODZAKELIJK** voor de goede werking van de droog/strijkmaschine.

01103028	0913	18	5
Handleiding	Datum	Pagina	

5. Installatie

INSTALLATIE- HANDLEIDING

LET OP

Het apparaat moet volgens de vigerende regelgeving en normen in een goed geventileerde ruimte geïnstalleerd worden.

Sluit de dampafvoerbuis met behulp van de slang (\varnothing 125 mm) en de twee ringen aan op de schoorsteenpijp.

De afvoer van de damp moet op geen enkele andere schoorsteen worden aangesloten, dient zo direct mogelijk te zijn en geïnstalleerd te worden volgens figuur D0252 (zie pagina 18/5).

Controleer of de capaciteit van de schoorsteen minstens tweemaal zo groot is als de capaciteit van de zuigventilator.

Deze voorwaarden zijn nodig voor de goede werking van de droogmachine.

Maximale capaciteit van de ventilator bij afwezigheid druk :

- 426 m³/u voor een machine van 1,60 m.
- 515 m³/u voor een machine van 2 m.

Maximaal beschikbare druk bij afwezigheid capaciteit : 54 mm H₂O.

Maximaal toelaatbaar weerstandsverlies op de afvoer : 20 mm H₂O.

De diameter van de afvoerleiding moet voor iedere installatie apart berekend worden, teneinde een hoger weerstandsverlies dan 20 mm H₂O te voorkomen.

Gemiddelde temperatuur bij de dampuitlaat : 64 °C bij elektrische verwarming.

Gemiddelde temperatuur bij de uitlaat van damp en verbrandingsproducten :

95 °C bij gasverwarming.

Zorg in de wasserij voor een **hoge ventilatie van 7 dm²** en een **lage ventilatie van 14 dm²**.

De oppervlakte van de toevoer van frisse lucht moet 5 maal zo groot zijn als de oppervlakte van de dampafvoerbuis.

In het geval van een gasverwarming moet de hoeveelheid aangevoerde frisse lucht nodig voor de verbranding 2 m³/u per kW bedragen,

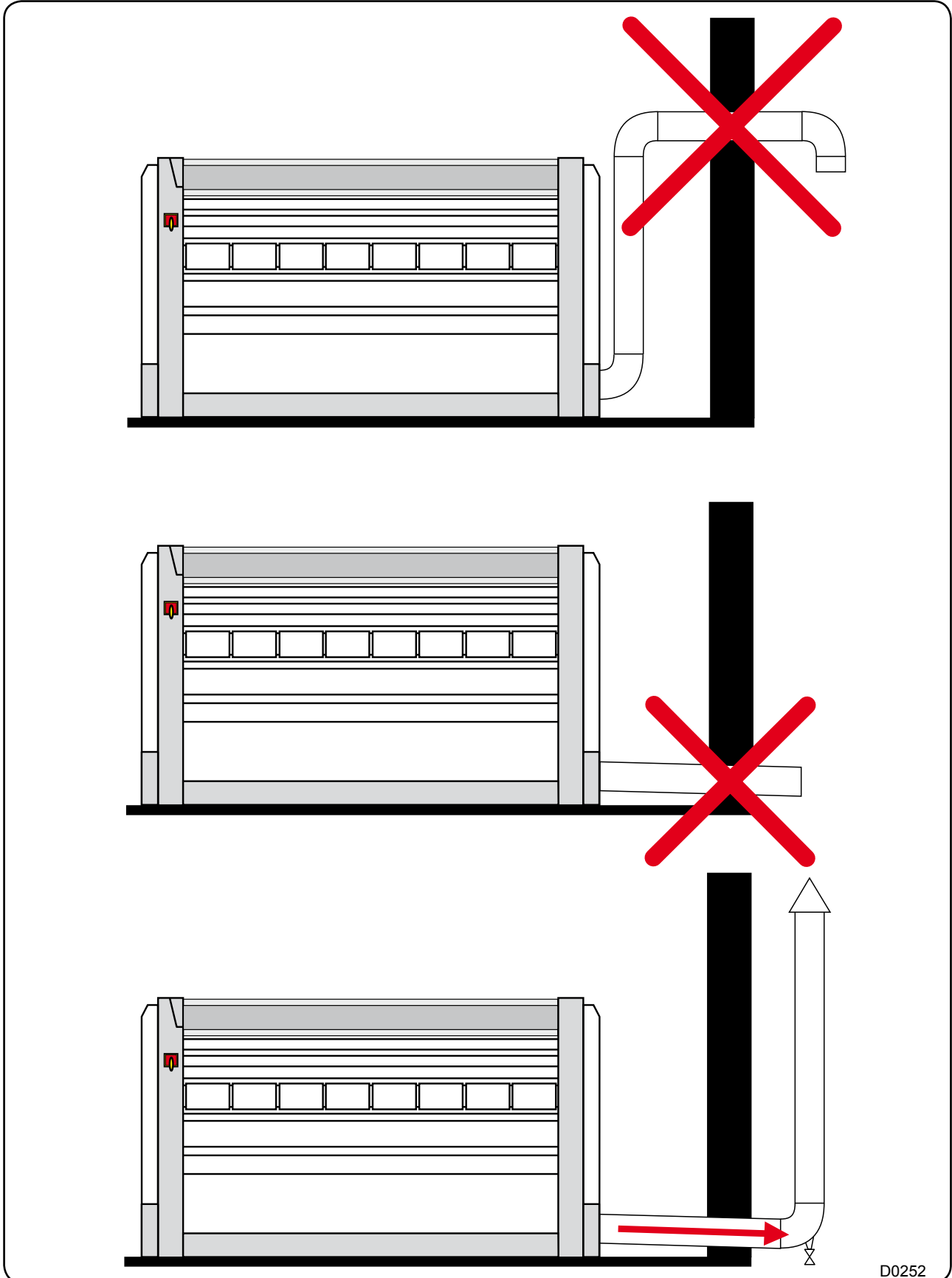
- ofwel minstens 40 m³/u voor een machine van 1,6 m.
- ofwel minstens 50 m³/u voor een machine van 2,0 m.

N.B. : wanneer de afgegeven hoeveelheid ontoereikend is, als gevolg van een te groot weerstandsverlies, schakelt de veiligheidspressostaat de verwarming automatisch uit.

Afstelwaarden van de veiligheidspressostaat :

- 88 Pa (9 mmH₂O) voor een machine van 1,60 m
- 137 Pa (14 mmH₂O) voor een machine van 2,00 m

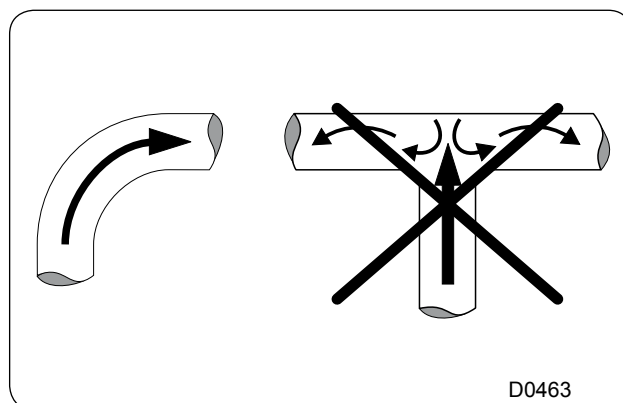
De leiding moet naar buiten leiden en uitgerust zijn met een bescherming tegen weersinvloeden en verontreiniging.



Afvoersysteem in geval van een aansluiting van meerdere droogmachines op eenzelfde afvoerleiding (met uitzondering van machines met gasverwarming).

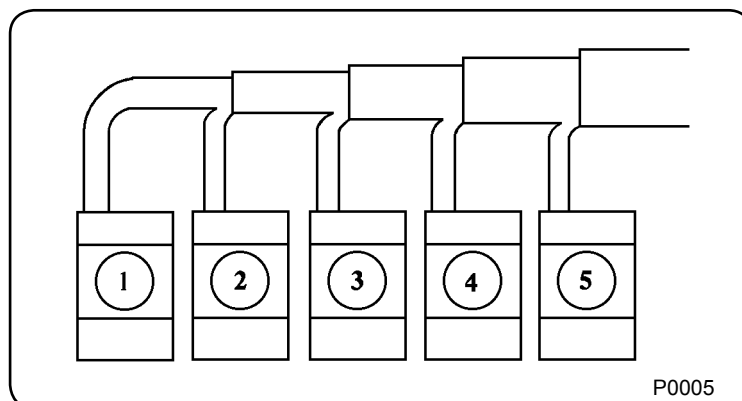
Wanneer meerdere droog/strijkmachines op eenzelfde afvoerleiding worden aangesloten, moet de doorsnede van deze afvoerleiding toenemen, afhankelijk van het aantal geïnstalleerde machines, teneinde er voor te zorgen dat iedere machine met dezelfde luchtweerstandswaarde kan functioneren.

Gebruik kniestukken (en geen T-stukken) om te zorgen dat de lucht stroomafwaarts loopt.



Onderstaande figuur geeft op vereenvoudigde wijze aan hoe de afvoerleiding er uit moet zien.

Aantal droogmachines	D1	D2	D3	D4
Diameter (D) van de uitlaat van de afvoerleiding (mm)	125	160	225	315
Doorsnede van de uitlaat van de afvoerleiding	1.25 dm ²	2.5 dm ²	4 dm ²	8 dm ²



De aangegeven diameter van de afvoer is de diameter van de uitlaat van de droogmachines.

Neem bij twijfel betreffende de planning van het afvoersysteem of bij wijziging van een bestaand systeem contact op met onze servicedienst.

Werkingscontrole

De werkingscontrole dient door een hiertoe bevoegde monteur worden uitgevoerd.

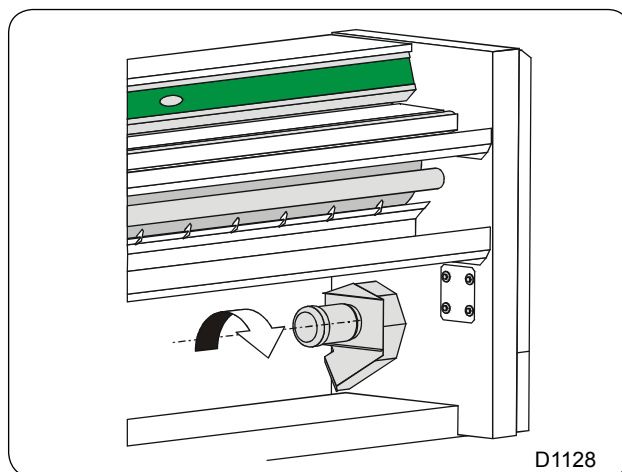


LET OP

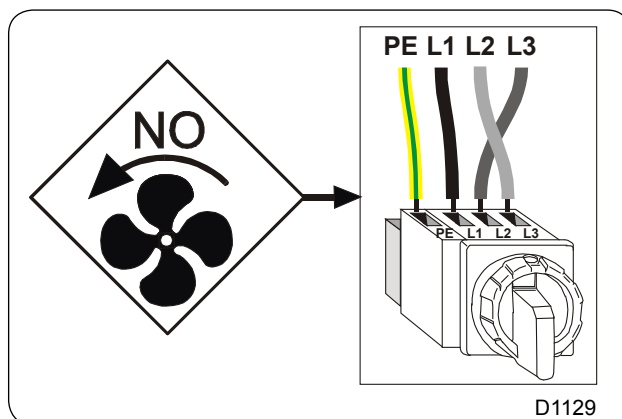
Controleer altijd de draairichting van de ventilator.

De ventilator moet draaien in de richting van de pijl die aan de binnenzijde van de rechter caisson is geplakt.

U dient derhalve de draairichting van de ventilator te controleren en op de op de machine aangebrachte pijl letten die de juiste draairichting van de ventilator aangeeft.



Indien de ventilator in de verkeerde richting draait, moeten twee van de drie fasen op de scheidingschakelaar voor voeding worden omgedraaid om de draairichting te wijzigen.



Controleer opnieuw de draairichting van de ventilator en hermonteer vervolgens de slang en de beugel.



01103028	0913	2	6
Handleiding	Datum	Pagina	

6. Werkingscontrole

INSTALLATIE-
HANDLEIDING



Eindcontrole

Laat, voordat u de installatie afsluit, het apparaat gedurende een volledige cyclus draaien om er zeker van te zijn dat alle onderdelen van het systeem goed werken.

01103028	0913	1	7
Handleiding	Datum	Pagina	

Omzetting maateenheden

Om beter de verschillende maateenheden om te kunnen zetten, geven wij hierbij een conversielijst met de meest gebruikte eenheden.

bar :
 1 bar = 100 000 Pa
 1 bar = 1,019 7 kg/cm²
 1 bar = 750,06 mm Hg
 1 bar = 10 197 mm H₂O
 1 bar = 14,504 psi

livre : 1 lb = 453,592 37 g

meter :
 1 m = 1,093 61 yd
 1 m = 3,280 83 ft
 1 m = 39,37 in

british thermal unit :
 1 Btu = 1 055,06 J
 1 Btu = 0,2521kcal

cubik meter :
 1 m³ = 1 000 dm³
 1 m³ = 35,314 7 cu ft
 1 dm³ = 61,024 cu in
 1 dm³ = 0,035 3 cu ft

calorie :
 1 cal = 4,185 5 J
 1 cal = 10⁻⁶ th
 1 kcal = 3,967 Btu
 1 cal/h = 0,001 163 W
 1 kcal/h = 1,163 W

pascal :
 1 Pa = 1 N/m²
 1 Pa = 0,007 500 6 mm Hg
 1 Pa = 0,101 97 mm H₂O
 1 Pa = 0,010 197 g/cm²
 1 Pa = 0,000 145 psi
 1 MPa = 10 bar

paardekracht :
 1 ch = 0,735 5 kW
 1 ch = 0,987 0 HP

psi : 1 psi = 0,068 947 6 bar

cubic foot :
 1 cu ft = 28,316 8 dm³
 1 cu ft = 1 728 cu in

thermie :
 1 th = 1 000 kcal
 1 th = 10⁶ cal
 1 th = 4,185 5 x 10⁶ J
 1 th = 1,162 6 kWh
 1 th = 3 967 Btu

cubic inch : 1 cu in = 16,387 1 dm³

foot :
 1 ft = 304,8 mm
 1 ft = 12 in

horse power :
 1 HP = 0,745 7 kW
 1 HP = 1,013 9 ch

watt :
 1 W = 1 J/s
 1 W = 0,860 11 kcal/h

inch : 1 in = 25,4 mm

watt-uur :
 1 Wh = 3600 J
 1 kWh = 860 kcal

joule :
 1 J = 0,000 277 8 Wh
 1 J = 0,238 92 cal

yard :
 1 yd = 0,914 4 m
 1 yd = 3 ft
 1 yd = 36 in

kilogram : 1 kg = 2,205 62 lb

kilogram per vierkante centimeter :
 1 kg/cm² = 98 066,5 Pa
 1 kg/cm² = 0,980 665 bar
 1 kg/cm² = 10 000 mm H₂O
 1 kg/cm² = 735,557 6 mm Hg

temperatuurgraad :
 0 °K = -273,16 °C
 0 °C = 273,16 °K
 t °C = 5/9 (t °F-32)
 t °F = 1,8 t °C + 32



Share more of our thinking at www.electroluxprofessional.com